

32003L0017

22.3.2003

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 76/10

**ДИРЕКТИВА 2003/17/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**  
**от 3 март 2003 година**  
**за изменение на Директива 98/70/ЕО относно качеството на бензина и дизеловите горива**  
**(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(2)</sup>,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(3)</sup> и в светлината на съвместния проект, одобрен от Помирителната комисия на 20 януари 2003 г.,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 98/70/ЕО <sup>(4)</sup> определя екологични спецификации за горива на пазара.
- (2) Член 95 от Договора предвижда, че предложенията на Комисията, които имат за предмет установяването и функционирането на вътрешния пазар и относно *inter alia* опазване на здравето и околната среда, ще вземе за основа висока степен на защита, и че Европейският парламент и Съветът също ще се стремят да постигнат тази цел.
- (3) Предвижда се изменение на Директива 98/70/ЕО, за да се изпълнят условията на Общността за стандарти за качество на въздуха и свързаните с това цели и за да се включат допълнителни спецификации, за да се допълнят тези задължителни спецификации, които вече са посочени в приложение III и приложение IV на директивата.
- (4) Намаляване на съдържанието на сяра в състава на бензина и дизеловите горива се посочва като средство за постигането на тези цели.
- (5) Отрицателното действие на сярата в бензина и дизеловите горива върху ефективността технологиите за каталитична обработка на отработени газове е добре установено за пътни превозни средства все повече за непътни мобилни съоръжения.
- (6) Пътните превозни средства са все по-зависими от устройствата за каталитична обработка на отработени газове, за да

бъдат в рамките на ограниченията за емисиите, посочени в Директива 70/220/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно мерките, които трябва да се приемат за контрол върху замърсяването на въздуха от газовете на двигателите с принудително запалване, с които са оборудвани моторните превозни средства <sup>(5)</sup> и Директива 88/77/ЕИО на Съвета от 3 декември 1987 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу емисиите на газове замърсители от дизеловите двигатели, предназначени за употреба в превозни средства <sup>(6)</sup>. Съответно намаляването на съдържанието на сяра в бензина и дизеловите горива вероятно ще окаже по-голямо въздействие върху отработените емисии, отколкото промените в други параметри на горивото.

- (7) Въвеждането на горива с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg ще подобри ефективността на горивото, постижимо с новосъздадени технологии за превозни средства и трябва да бъдат разглеждани, в случай че става въпрос за непътни мобилни съоръжения и трябва да доведат до значително намаляване на конвенционални замърсители на въздуха в емисиите, когато се използват при съществуващите превозни средства. Тези ползи ще компенсират увеличените емисии на CO<sub>2</sub>, свързани с производството на бензин и дизелови горива с по-ниско съдържание на сяра.
- (8) Поради това е целесъобразно да се определят мерки, които гарантират въвеждането и наличността на горива с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg. По отношение на това данъчните стимули доказаха, че са ефективни при насърчаването в ранните етапи на въвеждане на висококачествени горива според националните нужди и приоритети и за скъсяване на преходния период, когато две различни качества се предлагат на пазара. Използването на данъчни мерки, на подходящо национално ниво или ниво на Общността трябва да бъде насърчавано и окуражавано.
- (9) Широко разпространената наличност на горива с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg ще осигури основа за производителите на автомобили да отбележат значителен, допълнителен напредък към подобряване на ефективността на горивата на нови превозни средства. Потенциалният принос на горива с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg за постигане на целта на Общността от 120 g/km за средна емисия на CO<sub>2</sub> на нов автопарк ще бъде оценено, когато настоящите екологични задължения на производителите на автомобили бъдат преразглеждани през 2003 г.

<sup>(1)</sup> ОВ С 213 Е, 31.7.2001 г., стр. 255.

<sup>(2)</sup> ОВ С 36, 8.2.2002 г., стр. 115.

<sup>(3)</sup> Становище на Европейския парламент от 29 ноември 2001 г. (ОВ С 153 Е, 27.6.2002 г., стр. 253). Обща позиция на Съвета от 15 април 2002 г. (ОВ С 145 Е, 18.6.2002 г., стр. 71) и Решение на Европейския парламент от 26 септември 2002 г. (все още непубликувано в *Официалния вестник*). Решение на Европейския парламент от 30 януари 2003 г. и Решение на Съвета от 6 февруари 2003 г..

<sup>(4)</sup> ОВ L 350, 28.12.1998, стр. 58; Директива, последно изменена с Директива 2000/71/ЕО на Комисията (ОВ L 287, 14.11.2000 г., стр. 46).

<sup>(5)</sup> ОВ L 76, 6.4.1970, стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2001/100/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 16, 18.1.2001 г., стр. 32).

<sup>(6)</sup> ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 33 Директива, последно изменена с Директива 2001/27/ЕО на Комисията (ОВ L 107, 18.4.2001 г., стр. 10).

- (10) Необходимо е да се гарантират, че достатъчни количества от бензин и дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg се осигуряват от 1 януари 2005 г. на подходящо балансирана географска база, за да се позволи свободното движение на нови коли, които използват тези горива, като същевременно се гарантира, че намаляването на емисиите на CO<sub>2</sub> от новите превозни средства превъзхожда тези допълнителни емисии, свързани с производството на тези горива.
- (11) Пълното проникване на бензин и дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg следва да бъде предвидено от 1 януари 2009 г., за да се осигури на промишлеността за производство на горива да има достатъчно време, за да направи необходимите инвестиции, за да приведе в съответствие производствените си планове. В допълнение, пълното въвеждане на бензин и дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg от 1 януари 2009 г. ще намали емисиите на конвенционални замърсители от съществуващия парк от превозни средства, водещ до подобрения в качеството на въздуха, като се гарантира, че няма цялостно нарастване на емисиите на парникови газове. В този контекст ще бъде необходимо да се потвърди тази дата, в случай на дизелови горива, не по-късно от 31 декември 2005 г.
- (12) За да се опази здравето на човека и/или околната среда в конкретни населени места или в специални области, чувствителни от екологична гледна точка и от гледна точка на околната среда със специфични проблеми на замърсяването, на държавите-членки трябва да се позволи, при спазване на процедурата, установена с настоящата директива, да изискат с тези горива да бъде търгувано само ако те отговарят на по-строги екологични спецификации, свързани със замърсители, които будят тревога, различни от тези, установени в настоящата директива. Тази процедура е изключение от информационната процедура, посочена в Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., за установяване на процедура за предоставянето на информация в областта на техническите стандарти и регламенти и на правила за обществени информационни услуги <sup>(1)</sup>.
- (13) Емисиите от двигателите, монтирани на непътни мобилни съоръжения и трактори за селското и горското стопанство, трябва да са в съответствие с границите, определени в Директива 97/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1997 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахообразни замърсители от двигатели с вътрешно горене, инсталирани в извънпътна подвижна техника <sup>(2)</sup> и в Директива 2000/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2000 г. относно вземане на действия срещу емисиите от газообразни и прахообразни замърсяващи околната среда вещества от двигателите, предназначени за задвижване на селскостопански и горски трактори <sup>(3)</sup>. Постигането на тези граници на емисиите ще стане все по зависимо от качеството на бензина, използван от тези двигатели и за това е важно да бъде включено определение за такова гориво в Директива 98/70/ЕО.
- (14) Целесъобразно е да се предвиди единна система за мониторинга на качеството на горивата или националните системи, които гарантират също толкова достоверни резултати за системите за отчитане, за да се прецени съответствието със задължителните екологични спецификации за качеството на горивото.
- (15) Следва да се определени процедура за актуализиране на методите за измерване, използвани за да се осигури съответствие със задължителните екологични спецификации за качеството на горивото.
- (16) Необходимите мерки за прилагането на Директива 98/70/ЕО следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно определяне на процедурите за упражняване изпълнителните правомощията на Комисията <sup>(4)</sup>.
- (17) Трябва да се предвиди преразглеждане на разпоредбите на Директива 98/70/ЕО, за да се вземе под внимание новото законодателство на Общността за качеството на въздуха и свързаните с това екологични цели, като например необходимостта да се насърчават алтернативните горива, включително биогоривата, разработването на нови технологии за намаляване на замърсяването и въздействието на металните добавки и други свързани с това въпроси за тяхното изпълнение и да се потвърди или да се съобщи датата за пълното въвеждане на дизеловите горива с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg, за да се гарантира, че няма общо нарастване на емисиите на парникови газове.
- (18) Трябва да се предприеме изчерпателно преразглеждане на алтернативните горива, включително биогоривата, включително обсъждане на необходимостта от специално законодателство.
- (19) Държавите-членки трябва да въведат разпоредби за санкциите, които се прилагат при нарушаване на разпоредбите на Директива 98/70/ЕО и да гарантират, че те се прилагат.
- (20) Директива 98/70/ЕО следва съответно да се измени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

Директива 98/70/ЕО се изменя, както следва:

1. Член 2 се заменя със следното:

#### „Член 2

#### Определения

По смисъла на настоящата директива:

1. „бензин“ означава всяко летливо минерално земно масло, което е предназначено за двигатели с вътрешно горене с принудително запалване, за движение на превозни средства, които попадат в CN кодове 2710 11 41, 2710 11 45, 2710 11 49, 2710 11 51 и 2710 11 59 <sup>(\*)</sup>;

<sup>(1)</sup> ОВ L 204, 21.7.1988 г., стр. 37 Директива, изменена с Директива 98/48/ЕО (ОВ L 217, 15.8.1998 г., стр. 18).

<sup>(2)</sup> ОВ L 59, 27.2.1998 г., стр. 1 Директива, последно изменена с Директива 2001/63/ЕО на Комисията (ОВ L 227, 23.8.2001 г., стр. 41).

<sup>(3)</sup> ОВ L 173, 12.7.2000 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

2. „дизелово гориво“ означава горивни масла, които попадат в CN кодове 2710 19 41 (\*\*\*) и се използва за самозадвижващи се превозни средства, посочени в Директива 70/220/ЕИО и Директива 88/77/ЕИО;
3. „гориво, предназначено за използване за непътни мобилни съоръжения и трактори за селското и горското стопанство“ означава всяка течност, която е добита от нафта и попада в CN кодове 2710 19 41 и 2710 19 45 (\*\*\*\*), предназначени за използване в двигатели посочени в Директиви 97/68/ЕО (\*\*\*\*) и 2000/25/ЕО (\*\*\*\*\*);
4. „най-отдалечени региони“ означава Франция с оглед на френските отвъдморски департаменти, Португалия с оглед на Азорските острови и Мадейра, и Испания с оглед на Канарските острови.

За държавите-членки с арктически или сурови зимни условия максималната точка за дестилация от 65 % е 250 °C за дизелово гориво и бензин могат да бъдат заменени с максималната точка на дестилация от 10 % (об/об) при 180 °C.

(\*) Изброяването на CN кодовете като специфицирани в ОМТ, изменена с Регламент (ЕО) № 2031/2001 на Комисията (ОВ L 279, 23.10.2001 г., стр. 1).

(\*\*) ОВ L 59, 27.2.1998 г., стр. 1; Директива, изменена с Директива 2001/63/ЕО на Комисията (ОВ L 227, 23.8.2001 г., стр. 41).

(\*\*\*) ОВ L 173, 12.7.2000 г., стр. 1“;

2. Следните алинеи се добавят към член 3, параграф 2:

„г) Без да се засягат разпоредбите на алинея в) държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да се гарантира, че своевременно и не по-късно от 1 януари 2005 г., безоловният бензин с максимално съдържание на сяра от 10 mg/kg се продава на техните територии. Държавите-членки трябва да гарантират, че такъв безоловен бензин е в наличност на подходящо балансирана географска основа и е в съответствие във всяко отношение със спецификациите, посочени в приложение III.

Въпреки това, за най-отдалечените региони държавите-членки могат да предвидят въвеждането на бензин с максимално съдържание на сяра от 10 mg/kg. Държавите-членки, които прилагат настоящата разпоредба трябва съответно да информират Комисията. Комисията разработва указания, за да препоръча това, което представлява наличност на подходящо балансирана географска основа, по смисъла на настоящата алинея.

- д) не по-късно от 1 януари 2009 г., държавите-членки гарантират, че безоловният бензин може да се продава на тяхна територия, само ако съответства на екологичната

спецификацията, посочена в приложение III, с изключение на съдържанието на сяра, което трябва да е максимално 10 mg/kg“.

3. В член 4:

- а) следните алинеи се добавят към параграф 1:

„г) Без да се засягат разпоредбите на алинея в), държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да се гарантира, че своевременно, не по-късно от 1 януари 2005 г., дизеловото гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg се продава на техните територии. Държавите-членки трябва да гарантират, че такова дизелово гориво е в наличност на подходящо балансирана географска основа и съответства във всяко отношение на спецификациите, определени в приложение IV.

Въпреки това, за най-отдалечените райони държавите-членки могат да предвидят специални разпоредби за въвеждане на дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg. Държавите-членки, които прилагат настоящата разпоредба трябва съответно да информират Комисията.

- д) не по-късно от 1 януари 2009 г. държавите-членки гарантират, при условията на разпоредбите на член 9, параграф 1, буква „а“, че дизеловото гориво може да се продава на тяхна територия, само ако съответства на екологичната спецификацията, определена в приложение IV, с изключение на съдържанието на сяра, което трябва да е максимално 10 mg/kg“;

- б) добавя се следният параграф:

„5. Държавите-членки да гарантират, че бензин, предназначен за използване за непътни мобилни съоръжения и трактори за селското и горското стопанство, който се продава на тяхната територия съдържа по-малко от 2000 mg/kg сяра. До 1 януари 2008 г. най-късно максималното допустимо съдържание на сяра в бензин, предназначен за използване за непътни мобилни съоръжения и трактори за селското и горското стопанство трябва да бъде 1000 mg/kg. Въпреки това държавите-членки трябва да изискват по-ниска граница или същото съдържание на сяра в дизелови горива, определени в настоящата директива.“;

4. В член 6:

- а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5 и в съответствие с член 95, параграф 10 от Договора, държава-членка може да вземе мерки, за да изисква, на специални области, на нейната територия, горивата да могат да бъдат продавани, само ако са в съответствие с по-строги екологични спецификации от тези предвидени в настоящата директива за всички или за част от автомобилния парк с оглед опазване на здравето на населението в специални населени места или на околната среда в специфични и чувствителни по отношение на екологията и околната среда области в тази държава-членка, ако замърсяването на атмосферата или подпочвените води представлява или може основателно да се очаква, че ще представлява сериозен, периодично повтарящ се проблем за човешкото здраве или околната среда.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държавата—членка, за която става дума трябва да представи на Комисията съответните данни за околната среда за въпросната агломерация или областта, както и за предвидените ефекти върху околната среда на предложените мерки.“;

в) параграф 7 и 8 ще бъдат премахнати;

5. Член 8 се заменя със следното

„Член 8

#### Контрол на спазването на предписанията и докладване

1. Държавите—членки контролират спазването на изискванията на членове 3 и 4, по отношение на бензина и дизеловото гориво на базата на аналитични методи, посочени в Европейските стандарти EN 228: 1999 и EN 590: 1999 съответно.

2. Държавите—членки установяват система за мониторинг на качеството на горивото в съответствие с изискванията на съответният Европейски стандарт. Използването на система за мониторинг на качеството на алтернативното гориво може да бъде позволена, в случай че такава система гарантира също толкова достоверни резултати.

3. Всяка година до 30 юни държавата—членка представя доклад за данните за качеството на националното гориво за предходната календарна година. Първият доклад се представя до 30 юни 2002 г. От 1 януари 2004 г. форматът на този доклад ще отговаря на описания в съответния европейски стандарт. В допълнение държавите—членки докладват за целия обем бензин и дизелово гориво, продадени на тяхна територия и за обема на безоловния бензин и дизеловото гориво, продадени с гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg. Освен това, държавите—членки докладват всяка година за наличността на подходящо балансирана географска основа за бензин и дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg, които са продадени на нейната територия.

4. Комисията гарантира, че информацията, предадена съгласно параграф 3 се разпространява бързо чрез подходящи средства. Комисията публикува годишно и за първи път на 31 декември 2003 г. доклад за действителното качество на горивото в различните държави—членки и географския обхват на горивата с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg, с цел да представи общ преглед на данните за качеството на горивата в различните държави—членки.“

6. Член 9 се заменя със следното:

„Член 9

#### Процес на преразглеждане

1. До 31 декември 2005 г. най-късно Комисията трябва да преразгледа спецификациите за горивото от приложения III и IV с изключение на съдържанието на сяра и да предложи изменения и допълнения, ако е целесъобразно, като се придържа към настоящите и бъдещите изисквания

на законодателството на Общността в областта на емисиите от превозните средства и качеството въздуха и свързаните с това цели. По-специално Комисията разглежда:

а) необходимостта от всяка промяна до крайната дата за пълно въвеждане на дизелово гориво с максимално съдържание на сяра 10 mg/kg, за да се гарантира, че няма цялостно покачване емисиите на парникови газове. Този анализ ще разглежда развитието на технологиите за рафиниране, очакваните подобрения за икономия на гориво на превозните средства и степента, в която технологиите за ефективност на горивото са въведени в автомобилния парк;

б) последиците от новото законодателство на Общността, определящи стандартите за качество на въздуха за вещества като полициклични ароматни въглеводороди;

в) резултатите от преразглеждането, описани в член 10 на Директива 1999/30/ЕО на Съвета от 22 април 1999 г., свързани с ограничените стойности на серен диоксид, азотен диоксид и окиси на азота, частиците и олово във въздуха (\*);

г) резултата от преразглеждането на различните задължения на японските (\*\*), корейските (\*\*\*) и европейските (\*\*\*\*) автомобилни производители за намаляване потреблението на гориво и емисии на въглероден диоксид на новите леки автомобили в светлината на промени в качеството на горивото, въведени с настоящата директива и напредъкът за постигане на целта на Общността 120 g/km за средна емисия на CO<sub>2</sub> за превозно средство;

д) резултатът от преразглеждането, изисквано от член 7 на Директива 1999/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 1999 г. за сближаването на законодателствата на държавите—членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу емисиите на газове и механични замърсители, изпускани от използваните за задвижването на превозни средства двигатели, както и срещу емисиите на замърсяващи газове от двигатели с принудително запалване/с искрово запалване с природен газ или с втечен нефтен газ, предназначени за задвижване на превозни средства, и изменяща и допълваща Директива 88/77/ЕО на Съвета (\*\*\*\*) и потвърждението на задължителния стандарт за NO<sub>x</sub> емисия за мощни двигатели;

е) ефективното функциониране на новите технологии за намаляване на замърсяването и въздействието на металните добавки и други проблеми, свързани с техните характеристики и разработване, оказващо влияние върху международните пазари за горива;

ж) необходимостта да се насърчава въвеждането на алтернативни горива, включително биогорива, както и необходимостта да се въведат промени на някои параметри в спецификациите на горивата, за конвенционални и алтернативни горива, например промяна на максималните граници за летливост на бензин, съдържащи се в тази директива, изисквано нейното приложение за смеси на биоетанол с бензин и всяка последвала необходима промяна в EN 228:1999.

2. Когато се разглежда предложението за следващия етап от стандартите за емисии от дизелови двигатели в нетранспортни превозни средства, Комисията трябва да утвърди паралелно с това изискваното качество на горивото. Като прави това Комисията взема под внимание значението на емисиите от този сектор, общите ползи за здравето и околната среда, последиците в държавите-членки по отношение на разпространение на горива и цените и ползите от по-ограниченото ниво на сярата, отколкото в момента се изисква за гориво за дизелови двигатели в нетранспортни приложения и след това да уеднакви съответните изисквания за качество на горивото за нетранспортни приложения с транспортния сектор до определена дата, която понастоящем се очаква да бъде 1 януари 2009 г., за да бъде потвърдено или изменено и допълнено от Комисията в нейния преглед за 2005 година.

3. В допълнение на разпоредбите на параграф 1 Комисията може, наред с другото, да представи:

— предложения, които отчитат конкретната ситуация със затворените транспортни паркове и нуждата да бъдат предложени нива на спецификации на специалните горива, които те използват;

— предложения, определящи нива на спецификации, приложими за течни нефтени газове, природния газ и биогоривата.

(\*) ОВ L 163, 29.6.1999 г., стр. 41; Директива, изменена с Решение 2001/744/ЕО на Комисията (ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 35).

(\*\*) ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 57.

(\*\*\*) ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 55.

(\*\*\*\*) ОВ L 40, 13.2.1999 г., стр. 49.

(\*\*\*\*\*) ОВ L 44, 16.2.2000 г., стр. 1.“

7. Добавя се следният член:

„Член 9а

### Санкции

Държавите-членки определят санкциите, приложими за нарушаване на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива. Определените глоби трябва да бъдат ефективни, съразмерни и разубеждаващи.“

8. Първата алинея на член 10 се заменя със следното:

„1. Методите за измерване, които следва да се прилагат във връзка с параметрите, определени в приложения I и III, са тези аналитични методи, определени в Европейския стандарт EN 228:1999. Методите за измерване, които следва да се прилагат във връзка с параметрите, определени в приложения II и IV, са тези аналитични методи, определени в Европейския

стандарт EN 590:1999. Държавите-членки могат да приемат аналитичните методи, определени в стандартите за замяна EN 228:1999 или EN 590:1999, както е подходящо, ако може да бъде показано, че те имат поне същото ниво на прецизност, както аналитичните методи, които заместват. В случай че привеждането в съответствие на разрешените аналитични методи към техническия прогрес е необходимо, измененията и допълненията да бъдат приети от Комисията в съответствие с процедурата по член 11, параграф 2.“;

9. Член 11 се заменя със следното:

„Член 11

### Процедура на Комитета

1. Комисията се подпомага от Комитета, учреден с член 12 от Директива 96/62/ЕО (\*).

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, член 5 и 7 Директива 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., за определяне на процедурите за упражняване на правомощията за прилагане, предоставени на Комисията (\*\*), се прилагат, като се вземе под внимание, разпоредбите от член 8 от нея.

Срокът по член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО се определя на три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

(\*) ОВ L 296, 21.11.1996 г., стр. 55.

(\*\*) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.“;

10. Приложения от I до IV се заменят с текста в приложението към настоящата директива.

Член 2

Държавите членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, до 30 юни 2003 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Държавите-членки прилагат тези мерки от 1 януари 2004 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 3

Директивата влиза в сила в деня на публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

## Член 4

Адресати на настоящата директивата са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2003 година.

*За Европейския парламент*

*Председател*

P. COX

*За Съвета*

*Председател*

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ЕКОЛОГИЧНИ СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА ГОРИВАТА, КОИТО СЕ ПРЕДЛАГАТ НА ПАЗАРА И СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, СНАБДЕНИ С ДВИГАТЕЛИ С ПРИНУДИТЕЛНО ЗАПАЛВАНЕ**Тип: **Бензин**

Параметър <sup>(1)</sup>	Единица	Граници <sup>(2)</sup>	
		минимум	максимум
Теоретично октаново число		95 <sup>(3)</sup>	—
Октаново число по моторен метод		85	—
Парно налягане за летния период <sup>(4)</sup>	кРа	—	60,0 <sup>(5)</sup>
Дестилация			
— процент на изпарение при 100 °C	% обем/обем	46,0	—
— процент на изпарение при 150 °C	% обем/обем	75,0	—
Въглеродороден анализ			
— олефин	% обем/обем	—	18,0 <sup>(6)</sup>
— ароматни	% обем/обем	—	42,0
— бензен	% обем/обем	—	1,0
Съдържание на кислород	% маса/маса	—	2,7
Кислородни съединения			
— Метанол(трябва да се добавят стабилизиращи агенти)	% обем/обем	—	3
— Етанол(стабилизиращи агенти може да са необходими)	% обем/обем	—	5
— Изо-пропил алкохол	% обем/обем	—	10
— Три-бутил алкохол	% обем/обем	—	7
— Изо-бутил алкохол	% обем/обем	—	10
— Етери, съдържащи пет или повече въглеродни атома в молекула)	% обем/обем	—	15
— Други кислородни съединение <sup>(7)</sup>	% обем/обем	—	10
Съдържание на сяра	mg/kg	—	150
Съдържание на олово	g/l	—	0,005

<sup>(1)</sup> Методите за изследване са тези, които са определени в EN 228:1999. Държавите-членки могат да приемат аналитични методи, определени в заменения стандарт EN 228:1999, ако може да се докаже, че той дава резултати поне толкова точни и прецизни, колкото аналитичните методи, които заменя.

<sup>(2)</sup> Стойностите, посочени в спецификацията са „истинските стойности“. При установяването на техни гранични стойности, условията на ISO 4259 „Петролни продукти – Определяне и приложение на прецизните данни във връзка с методи за изпитване“, които са прилагани и при определяне на минимални стойности, минималната разлика от 2R над нулата е взета под внимание (R – възпроизводимост). Резултатите от отделните изследвания се тълкуват въз основа на критериите, описани в ISO 4259 (публикувано в 1995 г.).

<sup>(3)</sup> Безоловният бензин, обикновено качество може да бъде продаван с минимално октаново число по моторен метод (ОЧМ) 81 и минимално теоретично октаново число (ТОЧ) от 91.

<sup>(4)</sup> Летният период започва не по-късно от 1 май и продължава не до по-късно от 30 септември. За държавите-членки с арктически или сурови зимни условия, летния период започва не по-късно от 1 юни и завършва не преди 31 август.

<sup>(5)</sup> За държавите-членки с арктически или сурови зимни условия налягането при изпаряване не трябва да надвишава 70 кРа през летния период.

<sup>(6)</sup> Безоловният бензин, обикновено качество може да се продава с максимално олефиново съдържание 21 % обем/обем.

<sup>(7)</sup> Други моно-алкохоли и етери с точка на кипене, не по-висока от тази определена в EN 228:1999.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ЕКОЛОГИЧНА СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА ГОРИВАТА, КОИТО СЕ ПРЕДЛАГАТ НА ПАЗАРА И СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА С ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ**Тип: **Дизелово гориво**

Параметър <sup>(1)</sup>	Единица	Ограничения <sup>(2)</sup>	
		минимум	максимум
Октаново число		51,0	—
Плътност при 15 °C	Kg/m <sup>3</sup>	—	845
Дестилация			
— Възстановяване при 95 % (обем/обем)	°C	—	360
Полициклични ароматни въглеводороди	% маса/маса	—	11
Съдържание на сяра	mg/kg	—	350

(<sup>1</sup>) Методите за изследване са тези, определени в EN 590:1999. Държавите –членки могат да приемат аналитични методи, определени в заменения стандарт EN 590:1999, ако може да се докаже, че той дава резултати поне толкова точни и прецизни, колкото аналитичните методи, които заменя.

(<sup>2</sup>) Стойностите, посочени в спецификацията са „истинските стойности“. При установяването на техни гранични стойности, са прилагани условията на ISO 4259 „Петролни продукти – Определяне и приложение на прецизните данни във връзка с методите за изпитване“, и при определянето на минимална стойност, е взета под внимание минимална разлика от 2R над нулата (R – възпроизводимост). Резултатите от отделните измервания се тълкуват въз основа на критериите, описани в ISO 4259 (публикувано 1995).

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**ЕКОЛОГИЧНИ СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА ГОРИВА, КОИТО СА ПРЕДЛАГАНИ НА ПАЗАРА И СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, КОИТО СА СНАБДЕНИ С ДВИГАТЕЛИ С ПРИНУДИТЕЛНО ЗАПАЛВАНЕ**

## Тип: Бензин

Параметър <sup>(1)</sup>	Единица	Ограничения <sup>(2)</sup>	
		минимум	максимум
Теоретично октаново число		95 <sup>(3)</sup>	—
Октаново число по моторен метод		85	—
Налягане при изпаряването, за летния период <sup>(4)</sup>	кРа	—	60,0 <sup>(5)</sup>
Дестилация			
— процент на изпарение при 100 °C	% обем/обем	46,0	—
— процент на изпарение при 150 °C	% обем/обем	75,0	—
Въглеродороден анализ			
— олефин	% обем/обем	—	18,0
— ароматни	% обем/обем	—	35,0
— бензен	% обем/обем	—	1,0
Съдържание на кислород	% маса/маса	—	2,7
Кислородни съединения			
— Метанол (трябва да се добавят стабилизиращи агенти)	% обем/обем	—	3
— Етанол (стабилизиращи агенти може да са необходими)	% обем/обем	—	5
— изо-пропил алкохол	% обем/обем	—	10
— три –бутил алкохол	% обем/обем	—	7
— изо – бутил алкохол	% обем/обем	—	10
— етери, съдържащи пет или повече въглеродни атома в молекула)	% обем/обем	—	15
— Други кислородни съединение <sup>(6)</sup>	% обем/обем	—	10
Съдържание на сяра	mg/kg	—	50
	mg/kg	—	10 <sup>(7)</sup>
Съдържание на олово	g/l	—	0,005

(1) Методите за изследване са тези, определени в EN 228:1999. Държавите –членки могат да приемат аналитични методи, определени в заменения стандарт EN 228:1999, ако може да бъде показано, че той дава резултати поне толкова точни и прецизни, колкото аналитичните методи, които заменя.

(2) Стойностите, посочени в спецификацията са „истинските стойности“. При установяването на техните гранични стойности, са прилагани условията на ISO 4259 „Петролни продукти – Определяне и приложение на прецизните данни във връзка с методите за изпитване“, и при определянето на минимална стойност е взета под внимание минимална разлика от 2R над нулата (R – възпроизводимост). Резултатите от отделните измервания се тълкуват въз основа на критериите, описани в ISO 4259 (публикувано 1995).

(3) Държавите – членки могат да решат да продължат да разрешават търговията с безоловния бензин, обикновено качество с минимално октаново число по моторен метод (ОЧМ) от 81 и минимално теоретично октаново число (ТОЧ) от 91.

(4) Летният период започва не по-късно от 1 май и продължава не до по-късно от 30 септември. За държавите–членки с арктически или сурови зимни условия, летният период започва не по-късно от 1 юни и завършва не преди 31 август.

(5) За държавите–членки с арктически или сурови зимни условия налягането при изпаряване не трябва да надвишава 70 кРа през летния период.

(6) Други моно-алкохоли и етери с точка на кипене, не по-висока от тази определена в EN 228:1999.

(7) В съответствие с член 3, параграф 2, не по-късно от 1 януари 2005 безоловният бензин, със съдържание на сяра 10 mg/kg трябва да се продават и да е разпространен на подходящо балансирана географска основа на територията на държавата-членка. До 1 януари 2009 цялото количество безоловен бензин, продаван на територията на държавата-членка трябва да има максимално съдържание на сяра 10 mg/kg.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**ЕКОЛОГИЧНИ СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА ГОРИВА, КОИТО СЕ ПРЕДЛАГАТ НА ПАЗАРА ЗА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА С ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ**

Тип: Дизелово гориво

Параметър <sup>(1)</sup>	Единица	Ограничения <sup>(2)</sup>	
		минимум	максимум
Октаново число		51,0	—
Плътност при 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	—	845
Дестилация			
— Възстановяване при 95 % (обем/обем)	°C	—	360
Полициклични ароматни въглеводороди	% маса/маса	—	11
Съдържание на сяр	mg/kg	—	50
	mg/kg	—	10 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Методите за изследване са тези, определени в EN 590:1999. Държавите –членки могат да приемат аналитични методи, определени в заменения стандарт EN 590:1999, ако може да бъде доказано, че той дава резултати поне толкова точни и прецизни, колкото аналитичните методи, които заменя.

<sup>(2)</sup> Стойностите, посочени в спецификацията са „истинските стойности“. При установяването на техни гранични стойности, са прилагани условията на ISO 4259 „Петролни продукти – Определяне и приложение на прецизните данни във връзка с методите за изпитване“, и при определянето на минимална стойност, е взета под внимание минимална разлика от 2R над нулата (R – възпроизводимост). Резултатите от отделните измервания се тълкуват въз основа на критериите, описани в ISO 4259 (публикувано 1995).

<sup>(3)</sup> В съответствие с член 4, параграф 1, не по-късно от 1 януари 2005 г. дизеловото гориво, със съдържание на сяр от 10 mg/kg трябва да се продава и да се разпространява на подходящо балансирана географски основа на територията на държавата-членка. В допълнение и обект на справка в член 9, параграф 1 от 1 януари 2009 г. цялото количество дизелово гориво, продавано на територията на държавата-членка трябва да има максимално съдържание на сяр от 10 mg/kg. “